

RU

Специфика средств художественной выразительности в тексте публичного выступления Дж. Ф. Стивенса о людях с синдромом Дауна (на материале речи «Я человек»)

Коробкина Н. И.

Аннотация. Цель исследования – выявить средства художественной выразительности в речи Дж. Ф. Стивенса «Я человек» и определить их специфику. В статье рассмотрен текст публичного выступления Дж. Ф. Стивенса, посвященного проблемам адаптации людей с синдромом Дауна в современном обществе, выделены используемые в нем средства художественной выразительности, обозначена их специфика. Научная новизна исследования состоит в том, что в нем впервые получены данные о специфике средств художественной выразительности в англоязычном публицистическом тексте, освещающем вопросы социализации людей с особенностями развития. Подобный текст уникален в силу того, что его автор-оратор является человеком с синдромом Дауна. Несмотря на особенности своего развития, Дж. Ф. Стивенс был приглашен для выступления на заседании ООН и, следовательно, стал одним из немногих людей, удостоенных такой чести. В результате исследования выявлено, что автор для передачи своих идей использует различные лексические (метафора, каламбур, эпитет), синтаксические (параллелизм, перечисление, анафора, полисиндетон) и лексико-синтаксические (антитеза, логическое сравнение, градация) средства художественной выразительности, а также медицинскую терминологию в стилистической функции.

EN

Specifics of literary devices in J. F. Stephens's public speech about people with Down syndrome (based on the speech "I am a man")

N. I. Korobkina

Abstract. The aim of the research is to identify the literary devices used in J. F. Stephens's speech "I am a man" and determine their specific characteristics. The article examines the text of J. F. Stephens's public speech, which addresses the challenges of adapting individuals with Down syndrome in modern society. The work identifies the literary devices used and defines their specific features. The scientific novelty of the research lies in its being the first to provide data on the specifics of literary devices in an English-language journalistic text focusing on the social integration of people with developmental disabilities. This type of text is unique because its author, the speaker, is a person with Down syndrome. Despite his developmental differences, J. F. Stephens was invited to speak at a UN meeting and therefore became one of the few people to be honored with such an opportunity. As a result, the research revealed that the author employs various lexical (metaphor, pun, epithet), syntactic (parallelism, enumeration, anaphora, polysyndeton), and lexico-syntactic (antithesis, logical comparison, gradation) literary devices, as well as medical terminology in a stylistic function, to convey his ideas.

Введение

Актуальность данного исследования объясняется рядом обстоятельств. Как известно, целью публичного выступления является оказание определенного воздействия на аудиторию и убеждения ее в правоте авторской точки зрения как с помощью логического аргументирования, так и благодаря эмоциональному воздействию. В статье показано, как последнее достигается оратором, человеком с синдромом Дауна, благодаря использованию различных средств художественной выразительности, которые в контексте публицистического стиля приобретают свою специфику. Публичное выступление Дж. Ф. Стивенса затрагивает дискуссионные проблемы социальной ориентированности (адаптация людей с синдромом Дауна в обществе), а оратор непосредственно сталкивается с этими проблемами в своей жизни и очерчивает необходимые пути помощи

и поддержки особенных людей, используя широкий спектр художественных средств в своей речи. Рассматриваемый текст ранее не анализировался с точки зрения тропов, поэтому данная статья решает проблему возможности их использования в аутентичном англоязычном тексте.

Для достижения вышеуказанной цели необходимо решить следующие задачи:

- выделить средства художественной выразительности, используемые в публичном выступлении Дж. Ф. Стивенса «Я человек»;
- определить их специфику при описании человека с синдромом Дауна.

Материалом для исследования послужил англоязычный текст публичного выступления Дж. Ф. Стивенса, которое состоялось 15 марта 2018 г. на заседании ООН и было посвящено проблемам людей с синдромом Дауна:

- John Franklin Stephens: “See me as a human being, not a birth defect”, United Nations. 2018. <https://speakola.com/ideas/john-franklin-stephens-united-nations-2018>.

Теоретическую базу исследования составляют работы в области стилистики английского языка (Арнольд, 2014; Гальперин, 2022; Коробкина, 2024; Шаховский, 2019), необходимые для ознакомления с дифференциацией средств художественной выразительности по языковым уровням и процедуре стилистического анализа текста; перцептивного исследования речи детей с синдромом Дауна (Ляксо, Фролова, Николаев и др., 2020) и формирования у них определенных навыков (Джаббарова, 2023), а также методики обучения людей с синдромом Дауна иностранному языку (Дмитриева, Лапшова, 2020; Тбоева, 2020). Все вышеперечисленные работы подчеркивают актуальность исследований, посвященных проблемам людей с особенностями развития не только в лингвистическом русле, но и с позиции других научных отраслей. Кроме этого, статья опирается на теоретические источники, связанные с изучением средств альтернативной коммуникации с людьми, обладающими особенностями развития (Ворсобина, 2020), и возможных вариантов их адаптации в обществе через инклюзивное театральное искусство (Петров, Заварницына, 2022).

В статье нашли применение метод аналитического чтения, используемый для внимательного изучения и погружения в рассматриваемый публицистический англоязычный текст «Я человек», а также метод семантико-стилистического анализа. Его цель – выявить авторские смыслы и интенции, заложенные в основе того или иного средства художественной выразительности, используемого в контексте рассматриваемого произведения публицистического стиля, и оценить их роль в передаче основного содержания описываемых явлений.

Практическая значимость исследования состоит в возможности использования его материалов в практике преподавания стилистики английского языка, при разработке и чтении теоретических и практических курсов, посвященных вопросам общего языкознания. Материалы исследования могут найти применение в качестве рекомендаций к выполнению определенных этапов стилистического анализа англоязычного текста, в частности той его части, которая связана с выявлением авторских средств художественной выразительности и определением их специфики в контексте повествования.

Обсуждение и результаты

Известно, что синдром Дауна – одна из распространенных патологий развития людей, когда 21 хромосома имеется не в двойном, а в тройном варианте (трисомия).

Допускается тот факт, что люди с синдромом Дауна могут испытывать определенные трудности в процессе обучения и становления в обществе. Поэтому к ним нужен особый подход и отношение: следует использовать нетипичные для обычного человека средства альтернативной коммуникации (Ворсобина, 2020). Одним из таких средств, например, можно считать инклюзивный театр, в котором сценическое искусство рассматривается как возможность интеграции людей с особенностями развития в социальную и культурную среду (Петров, Заварницына, 2022).

Обучая детей с синдромом Дауна, в частности иностранному языку, следует для начала тщательно изучить их речевые, гендерные и возрастные особенности (Ляксо, Фролова, Николаев и др., 2020), а далее формировать у них определенные языковые навыки (Джаббарова, 2023) и подбирать подходящие методики (Дмитриева, Лапшова, 2020; Тбоева, 2020), которые будут способствовать раскрытию потенциала «особенных» членов общества.

Несмотря на свои особенности, люди с синдромом Дауна нередко становятся полноправными членами человеческого коллектива, избегают участи изгоев, находят дело своей жизни, достигают в нем успехов и становятся счастливыми (17 людей с аутизмом и синдромом Дауна, которые достигли огромных успехов // Правмир. 01.11.2017. <https://www.pravmir.ru/17-lyudey-s-autizmom-i-sindromom-dauna-kotoryie-dostigli-ogromnyih-uspehov/>).

Известным человеком с синдромом Дауна является Джон Франклин (Фрэнк) Стивенс (англ. John Franklin (Frank) Stephens) (род. 1982 г.) – американский актер, сыгравший в нескольких театральных постановках и снявшийся в таких полнометражных фильмах, как «Рассвет» (“Dawn”) и «Прикосновения Грейс» (“Touched by Grace”).

Также Дж. Ф. Стивенс принимал участие в Специальной олимпиаде по конному спорту и даже вошел в совет Специальной олимпиады штата Вирджиния.

Однако наибольшую известность Дж. Ф. Стивенс приобрел как защитник прав людей с синдромом Дауна. Так, в 2016 г. он получил награду Квинси Джоунс за выдающиеся заслуги в области защиты прав людей с инвалидностью от Всемирной организации по синдрому Дауна. В сентябре 2017 г. он произнес вдохновенную речь в Конгрессе США, ставшую «вирусной» (Frank Stephens Stars on the Runway, on the Big Screen and in DC // Global Down Syndrome Foundation. <https://www.globaldownsyndrome.org/qa-with-john-franklin-stephens/>).

Наконец, 15 марта 2018 г. он выступал в ООН и в своей речи призвал общество по-другому относиться к людям с синдромом Дауна. Именно это публичное выступление сделало его известным и заставило сотни людей по всему миру по-иному взглянуть на проблемы людей с ограниченными возможностями.

Для нас это речевое произведение представляет интерес с точки зрения детального обзора авторских средств художественной выразительности, которые способствуют передаче проблематики анализируемого выступления и рассмотрение которых выступает неотъемлемой частью стилистического анализа англоязычного текста (Коробкина, 2024).

Придерживаясь классических вариантов дифференциации средств художественной выразительности, принятых в стилистике английского языка (Арнольд, 2014; Гальперин, 2022; Шаховский, 2019), рассмотрим авторские приемы в соответствии с уровнями языковой системы. В частности, обратим внимание на лексические, синтаксические и лексико-синтаксические тропы.

В начале своей речи, рассуждая о возможностях улучшения жизни людей с синдромом Дауна, Дж. Ф. Стивенс приводит очень яркую антитезу:

“See me as a human being, not a birth defect, not a syndrome”. / «Рассматривайте меня как человека, а не врожденный дефект, не синдром» (здесь и далее перевод автора статьи. – Н. К.).

Автор, используя данное средство художественной выразительности, подчеркивает традиционное противопоставление обычных членов общества и людей с синдромом Дауна. В таком случае контекстуальная оппозиция оттеняет значение исходных противоположных понятий и делает речь оратора более яркой и выразительной. Кроме этого, указанная антитеза фокусирует внимание аудитории на смысле текста и помогает выступающему выразить основную мысль своего устного сообщения кратко, но содержательно: для успешной адаптации людей с синдромом Дауна в обществе важен не медицинский диагноз, а сам человек.

Далее Дж. Ф. Стивенс вновь использует антитезу:

“I don’t need to be eradicated. I don’t need to be cured. I need to be loved, valued, educated and, sometimes, helped”. / «Я не нуждаюсь в устранении. Я не нуждаюсь в лечении. Я нуждаюсь в любви, ценностях, обучении и, порой, помощи».

В этом контексте прием антитезы совмещен с анафорой и параллелизмом (*“I don’t need to be eradicated. I don’t need to be cured”*), а также перечислением (*“I need to be loved, valued, educated and, sometimes, helped”*). В совокупности все указанные средства художественной выразительности напоминают о действующем во всем мире правиле “people-first rule”: если упоминание об особенности здоровья необходимо, то правильно сначала говорить о человеке, а только потом – о его особенности. Дж. Ф. Стивенс призывает не забывать об этом.

Дальнейшие размышления автора по поводу сильной помощи со стороны общества людям с синдромом Дауна приводят к тому, что Дж. Ф. Стивенс использует синтаксический прием повествовательного вопроса. Автор, не давая возможности публике потерять главную идею своего выступления, задает вопрос и сам на него отвечает.

При этом ответ представляет собой глубоко продуманное, четко структурированное высказывание с анафорой и параллелизмом:

“What should that help be? Provide training to parents and babies as soon as possible. Provide medical care, eye exams and glasses. <...> Provide job training and coaches until we learn to work on our own”. / «Какой должна быть эта помощь? Обеспечьте как можно скорее обучение родителей и детей. Обеспечьте медицинское обслуживание, осмотр глаз и очки. <...> Обеспечьте профессиональную подготовку и кураторов, пока мы не научимся работать самостоятельно».

Для убедительности того, что жизнь человека с синдромом Дауна не должна отличаться от жизни обычного человека, и даже временами она может быть счастливее и лучше, чем у других, Дж. Ф. Стивенс использует многократные приемы логического сравнения. Например:

“Allow me to use my life as one’s example of what’s possible”. / «Позвольте мне использовать мою жизнь как пример того, что возможно»;

“I learned to fight for the right to be treated like everyone else...”. / «Я научился бороться за право на то, чтобы ко мне относились как ко всем остальным...»;

“Simply, that a life with Down syndrome can be as full and exciting as any other”. / «Просто, что жизнь с синдромом Дауна может быть такой же полной и захватывающей, как и любая другая»;

“A Harvard-based study has discovered that people with Down syndrome, their parents, their siblings, and people close to them are all happier than society at large”. / «Исследование, проведенное в Гарварде, показало, что люди с синдромом Дауна, их родители, их братья и сестры и близкие им люди счастливее, чем общество в целом».

Вероятно, автор, используя такие сопоставления, хотел подчеркнуть, что люди с синдромом Дауна не жертвы, а личности. Автор старается уйти от стереотипов, что все семьи, у которых особенные дети, или сами люди с синдромом Дауна страдают. В их жизни может происходить множество увлекательных, веселых, необычных и жизнеутверждающих историй.

С лингвистической точки зрения успешная реализация таких предметно-логических сравнений объясняется сопоставлением однородных явлений объективной действительности – с одной стороны, жизни обычных людей, с другой – жизни людей с синдромом Дауна. Компаративные единицы в данном случае сопоставляются по признакам, имеющим важное, существенное значение, когда в семантической структуре агента сравнения на первый план выходит денотативный компонент.

Познакомившись с биографией Дж. Ф. Стивенса, становится очевидно, что в разные периоды его жизни происходили значимые для него события. Об этих событиях он не забывает упомянуть в своем выступлении:

“...I have been to the White House twice, **and** I didn't have to jump the fence either time. I have had a lead role in a movie **and** a recurring role in an award-winning TV show, **and** my writings have been published all over the world”. / «Я дважды был в Белом доме, и мне не нужно было прыгать через забор. У меня была главная роль в фильме и повторяющаяся роль в отмеченном наградами телешоу, и мои сочинения были опубликованы по всему миру».

Перечисляя, что интересное имело место быть, автор использует прием полисиндетона. Намеренное повторение союза *и* и его использование там, где нормировано его не ожидаешь, придает повествованию ритмичность и динамичность.

Также автор использует метафорическое выражение “**and I didn't have to jump the fence either time**”, имея в виду, что его, несмотря на синдром Дауна, беспрепятственно пустили в резиденцию американского президента. Здесь прослеживается усиление эмоциональной окраски высказывания, речь оратора становится запоминающейся. Кроме этого, используемая метафора, когда автор скрыто сравнивает доступ в публичные заведения людям с синдромом Дауна с преодолением преград в виде забора, способствует глубокому пониманию и интерпретации интенций путем их связи с более знакомыми понятиями.

На протяжении всего выступления Дж. Ф. Стивенс говорит о том, что у каждого человека с синдромом Дауна может быть много достижений, каждый из них интересен своей самобытностью. Отчасти это достигается использованием целого ряда метафорических высказываний:

“We are a medical gift to society”. / «Мы – медицинский подарок обществу»;

“We are an unusual powerful source of happiness”. / «Мы – необычный, мощный источник счастья»;

“We are the canary in the eugenics coal mine”. / «Мы – канарейка в угольной шахте евгеники».

Обобщая всех людей с синдромом Дауна местоимением «мы», которое ритмично повторяется в начале каждого предложения, и имплицитно сравнивая их с медицинским подарком обществу, необычным, мощным источником счастья, автор предлагает не заострять внимание на особенностях здоровья этих людей, лучше делать акцент на человеке, его способностях, талантах, характере. Возможно, автор приходит к умозаключению, что синдром Дауна – это состояние, с которым человек живет всю жизнь, это не заболевание, не болезнь, которую нужно и можно лечить.

Наиболее глубокое метафорическое сравнение, на наш взгляд, скрыто в сопоставлении людей с синдромом Дауна с канарейкой в угольной шахте евгеники. Как в свое время канарейки, которых добытчики угля брали с собой в шахты, своим поведением предупреждали о надвигающейся опасности и необходимости покинуть подземелье, так и люди с синдромом Дауна, по мнению автора, являются неким сигналом к тому, что в обществе присутствуют чуждые ему элементы.

Безусловно, такая метафора, используемая Дж. Ф. Стивенсом, гиперболизирована. С позиции сегодняшнего дня селективную задачу отрицательной евгеники по избавлению людей с разного рода неполноценностями трудно себе представить. Никакое цивилизованное общество не решится на такой неэтичный и аморальный шаг. Утрируя идею вырождения людей с синдромом Дауна, Дж. Ф. Стивенс, вероятно, хочет сказать о необходимости проведения аккуратных геномных исследований и этике их результатов, когда неоправданно может быть сделан вывод о том, что «особенные» люди не получают шанса на полноценную жизнь.

Одной из ключевых фраз выступления Дж. Ф. Стивенса является утверждение о том, что мир без людей с особенностями развития будет недоброжелательным и менее счастливым. Для оформления этой мысли автор использует прием градации:

“I truly believe a world without people like me will be a poorer world, a colder world, a less happy world”. / «Я искренне верю, что мир без таких людей, как я, будет более бедным миром, более холодным миром, менее счастливым миром».

С этим предположением нельзя не согласиться. Хотя бы из-за общеизвестного стереотипа о «солнечности» людей с синдромом Дауна, согласно которому такие члены общества чаще радуются и улыбаются. Даже если допустить, что это миф, представляется, что люди с особенностями развития действительно воспринимают окружающую реальность в более позитивном ключе, а следовательно, делают социальную среду положительно ориентированной, доброй, комфортной.

Специфика градации как средства художественной выразительности в таком случае заключается в повышении эмоционального напряжения, сосредоточении слушателя на конкретной части предложения: “**a poorer world, a colder world, a less happy world**”. В частности, особое расположение выделенных однородных определений в речи Дж. Ф. Стивенса создает усиление их значения, происходит нарастание смысловой значимости предшествующего слова. Причем последовательное использование в анализируемом примере контекстуально близких по значению прилагательных отличается от обычного синонимичного ряда эмоциональной окраской каждого слова, что придает особую выразительность высказыванию в целом.

В заключительной части выступления Дж. Ф. Стивенс произносит следующее:

“Now, before I go, let me be Frank”. / «Теперь, прежде чем я уйду, позвольте мне быть Фрэнком (честным)».

С точки зрения средств художественной выразительности, это высказывание представляет собой каламбур, в котором лексема *Frank*, с одной стороны, воспринимается как сокращенное имя самого оратора (*Франклин* – полное имя, *Фрэнк* – сокращенное), с другой стороны, данное слово можно принять за соответствующее прилагательное со значением «честный».

На наш взгляд, такое двусмысленное использование лексемы может оказать различный прагматический эффект: у кого-то это вызовет недоумение, требующее объяснения, кого-то введет в заблуждение, а кто-то прочувствует остроумие автора и просто улыбнется.

Завершая свое выступление, Дж. Ф. Стивенс вновь обращается к стилистическому приему антитезы:

“*Let us decide from this day forward to include, not exclude; educate, not isolate; and celebrate, not terminate*”. / «С этого дня наперед давайте решим включать, а не исключать; воспитывать, а не изолировать; и праздновать, а не прекращать».

Через серию перечисленных противопоставлений, которые выступают в качестве кольцевого повтора идей, обозначенных в начале выступления, автор ещё раз хочет подчеркнуть, что для успешной адаптации в обществе людей с синдромом Дауна их следует воспринимать его полноценными членами. Будет здорово, если обычные члены общества помогут людям с особенностями развития установить контакт, найти себя и занять соответствующую нишу в социальной среде.

В лингвистическом плане используемые антитезы амбивалентны. С одной стороны, намеренное противопоставление выделенных глаголов подчеркивает их противоположность, обозначает контраст в речи Дж. Ф. Стивенса, обращает внимание на резкие отличия обычных людей и людей с особенностями развития. Одновременно с этим противопоставленные друг другу глаголы в приеме антитезы показывают связь друг с другом и наполнение общим содержанием в контексте разговора о людях с синдромом Дауна. Наконец, как и всякое средство художественной выразительности, эти антитезы выполняют экспрессивную функцию, помогают передать яркость речи оратора.

Специфика средств художественной выразительности в публичном выступлении Дж. Ф. Стивенса также включает в себя использование некоторых медицинских терминов, а именно названий ряда болезней и заболеваний: *cancer* (рак), *heart disease* (болезнь сердца), *immune system disorders* (нарушения иммунной системы), *Alzheimer's disease* (болезнь Альцгеймера).

Однако эти номинации в анализируемом публицистическом тексте, сохраняя свое исходное (медицинское) значение, функционально не терминологичны. Их функция носит стилистический характер, поскольку термины необходимы для демонстрации осведомленности оратора в освещаемых в выступлении вопросах.

Еще одной специфической чертой анализируемого публичного выступления является использование эпитетов: *my opening paragraph* (мой вступительный абзац), *common kids* (обычные дети), *ordinary classes* (обычные классы), *a lead role* (ведущая роль), *a recurring role* (повторяющаяся роль), *genomic research* (геномное исследование).

Как видно из приведенных примеров, эпитеты публицистического стиля не такие яркие и уникальные, как в художественной литературе. Объясняется это тем, что такие тропы служат для представления идей автора публике и, следовательно, они должны быть ясны для понимания и не требовать особого времени и усилий для декодирования.

Заключение

Таким образом, мы приходим к следующим выводам:

1. Дж. Ф. Стивенс для передачи своих идей в публичном выступлении «Я человек» использует различные средства художественной выразительности: лексические (метафора, каламбур, эпитет), синтаксические (параллелизм, перечисление, анафора, полисиндетон), лексико-синтаксические (антитеза, логическое сравнение, градация), медицинские термины в стилистической функции. Все эти приемы наделяют описываемые явления определенными специфическими чертами и придают им более качественную оценку.

2. Специфика используемых в тексте антитез заключается в следующем: во-первых, они используются с целью придания речи оратора яркости и выразительности; во-вторых, они помогают сфокусировать внимание аудитории на смысле текста и выразить выступающему свою основную мысль кратко, но содержательно; в-третьих, в контекстуальных противопоставлениях намеренно подчеркивается противоположность исходных понятий и одновременно с этим демонстрируется их взаимосвязь и наполнение общим содержанием.

Предметно-логические сравнения используются в тексте публичного выступления Дж. Ф. Стивенса для сопоставления однородных явлений объективной действительности – жизни обычных людей и людей с синдромом Дауна. Компаративные единицы сопоставляются по признакам, имеющим важное, существенное значение, когда в семантической структуре агента сравнения на первый план выходит денотативный компонент.

Серия лексических и лексико-синтаксических средств художественной выразительности (метафор, эпитетов, градаций, каламбуров), встречающихся в речи Дж. Ф. Стивенса, необходима для глубокого понимания и интерпретации авторских интенций путем их связи с более знакомыми понятиями, оказания различного прагматического эффекта и повышения эмоционального напряжения.

Синтаксические средства художественной выразительности (полисиндетон, параллелизм) придают повествованию ритмичность и динамичность.

Использование медицинских терминов в речи Дж. Ф. Стивенса также имеет свою специфику. Их функция не терминологическая, а носит стилистический характер, поскольку термины необходимы для демонстрации осведомленности оратора в освещаемых в выступлении вопросах.

В качестве перспектив дальнейшего исследования заявленной проблематики видится возможным проанализировать тексты иных функциональных стилей, затрагивающих вопросы адаптации людей с особенностями развития, в том числе с синдромом Дауна, в обществе.

Источники | References

1. Арнольд И. В. Стилистика. Современный английский язык. М.: URSS, 2014.
2. Ворсобина Н. В. Использование средств альтернативной коммуникации для развития речи детей с синдромом Дауна // Вестник Калужского университета. 2020. № 4 (49).
3. Гальперин И. Р. Стилистика английского языка (English Stylistics). М.: URSS, 2022.
4. Джаббарова В. Р. Формирование лексики у детей дошкольного возраста с синдромом Дауна // Молодежь и образование XXI века: материалы XXI межвузовской научно-практической конференции студентов и молодых ученых / под ред. М. Г. Кулешина, Д. В. Пикалова. Ставрополь, 2023.
5. Дмитриева Е. Ю., Лапшова Е. С. Особенности обучения английскому языку детей с синдромом Дауна // Иностранные языки в XXI веке: актуальные вопросы лингвистики и лингводидактики: материалы и доклады международной конференции. Самара, 2020.
6. Коробкина Н. И. Стилистический анализ англоязычного текста (на материале фрагмента произведения Т. Парсонса «Мужчина и мальчик») // Гуманитарно-педагогические исследования. 2024. Т. 8. № 1.
7. Ляксо Е. Е., Фролова О. В., Николаев А. С., Городный В. А., Куражова А. В. Пол, возраст, состояние ребёнка: перцептивное исследование речи детей 8–9 лет типично развивающихся, с расстройствами аутистического спектра и синдромом Дауна // Теоретическая и прикладная лингвистика. 2020. Т. 6. № 3.
8. Петров В. В., Заварницына Н. М. Инклюзивный театр и его роль в социокультурном пространстве (к проблеме специфики и художественного языка) // Сфера культуры. 2022. № 4 (10).
9. Тбоева З. Э. Анализ методик обучения иностранному языку детей с синдромом Дауна: потенциал их применения // Современные технологии в образовании. 2020. № 20.
10. Шаховский В. И. Стилистика английского языка (English Stylistics). М.: URSS, 2019.

Информация об авторах | Author information**Коробкина Наталья Игоревна¹**, к. филол. н., доц.¹ Волгоградский государственный социально-педагогический университет**Natalia Igorevna Korobkina¹**, PhD¹ Volgograd State Socio-Pedagogical University¹ natik-lion88@yandex.ru**Информация о статье | About this article**

Дата поступления рукописи (received): 09.08.2024; опубликовано online (published online): 27.09.2024.

Ключевые слова (keywords): средства художественной выразительности; публицистический текст; синдром Дауна; речь Дж. Ф. Стивенса; англоязычный публицистический текст; literary devices; journalistic text; Down syndrome; speech of J. F. Stephens; English-language journalistic text.